



Ecole Française de Rome - CNRS,
CNRS, LAMM-UMR 6572, Université de Provence
ANR programme ACEUR-CNRS, IRAMAT-UMR
Dipartimento di Storia dell'Architettura, Restauro e Conservazione dei Beni architettonici - «Sapienza» Università di Roma

«Chasteaus abatuz est demi refez»

Recupero, riciclo e uso del reimpiego in architettura

Colloquio internazionale

*Ecole française de Rome
CNRS*

*CNRS, LAMM - UMR 6572, Université de Provence
ANR programme ACEUR - CNRS, IRAMAT - UMR 5060
Dipartimento di Storia dell'Architettura, Restauro e Conservazione dei Beni architettonici
« Sapienza » Università di Roma*

In collaborazione con/avec la collaboration de:

Facoltà di Architettura "Ludovico Quaroni"

Facoltà di Architettura "Valle Giulia"

Colloquio internazionale

Roma 8 – 10 novembre 2007

«Chasteaus abatuz est demi refez»

Recupero, riciclo e uso del reimpiego in architettura

Giovedì 8 novembre 2007/Jeudi 8 novembre 2007

Facoltà di Architettura "Ludovico Quaroni"

Piazza Borghese, 9 - Aula Magna

8,30 - *Registrazione dei partecipanti/ Accueil des participants*

9,00 - *Saluti inaugurali/ Discours d'accueil*

C. Bozzoni («Sapienza» Università di Roma)

M. Nicoud (Ecole française de Rome)

L. Barbera («Sapienza» Università di Roma)

Introduzione/ Introduction:

P. Bernardi (CNRS, LAMM - UMR 6572)

9,30/12,20 *ASPETTI GENERALI E DI METODO/ APPROCHE GÉNÉRALE ET MÉTHODOLOGIQUE*

Presidente/Président: P. Braunstein (EHESS, Paris)

C. Adoue (Société Systèmes Durables): «Récupération et recyclage dans le bâtiment au XXI^e siècle: contexte et enjeux»

R. Chiovelli - M.L. Mengali (Università della Tuscia): «*Ponere in opere lapides muri ruinati*. Problemi mensiocronologici delle murature medievali dovuti al reimpiego dei materiali»

P. Ciancio Rossetto (Sovrintendenza archeologica comunale di Roma): «Portico d'Ottavia: riciclo e riuso dall'antichità ai giorni nostri»

M. Bruno - D. Attanasio - M. Brilli (ISM - CNR, Monterotondo Staz., Roma IGAG - CNR, Sez. Roma): «Il reimpiego nel Portico di Ottavia»

10,30 - *Dibattito/Discussion*

10,45 - *Pausa/Pause*

F. Tereygeol - B. Gratuze (CNRS, IRAMAT - UMR 5060): «Traitement, recyclage et emploi de la scorie de plomb argentifère au haut Moyen Âge: l'exemple de Melle»

P. Dillmann (CNRS, IRAMAT - UMR 5060 et Laboratoire Pierre Süe, CEA-CNRS, UMR 9956) - **M. L'Héritier** (Laboratoire Pierre Süe CEA/Saclay UMR 9956 - Université de Paris I): «Récupération et emploi du fer pour la construction des monuments de la période gothique»

G. Pertot - G.P. Treccani (Università di Brescia): «Tesori in soffitta. Riuso e stratigrafia nei sottotetti. Alcuni esempi lombardi»

P. Fancelli («Sapienza» Università di Roma): «*De spoliis in fictas ruinas*»

12,05 - *Dibattito/Discussion*

12,20/14,00 - *Pausa pranzo/Déjeuner*

14,00/16,00 RECUPERARE – TRASFORMARE/RÉCUPÉRER - TRANSFORMER

Presidente/Président: P. Fancelli («Sapienza» Università di Roma)

J.M. Mignon (Service d'archéologie du département de Vaucluse): «Étapes de la destruction et du pillage des mausolées du site de Fourches-Vieilles à Orange (Vaucluse-France)»

J.F. Bernard (Ecole française de Rome): «Les éléments métalliques de l'architecture antique: utilisation et récupération»

C. Conti (Sovrintendenza archeologica di Roma): «Blocchi lapidei riutilizzati nei restauri del Colosseo»

14,45 - *Dibattito/Discussion*

R. Loreti - L.D. Simeone («Sapienza» Università di Roma): «Il reimpiego nell'area del Sepolcro degli Scipioni: III - XX secolo»

D. Fiorani (Università dell'Aquila): «Costruire, recuperare e rifinire: tecniche edilizie medievali nel centro Italia»

S. Gill (Université Paris III): «Recyclage et emploi d'éléments architecturaux en pierre dans les édifices religieux du nord-est Bengale (Bangladesh) entre le V^e et le XII^e siècle»

15,45 - *Dibattito/Discussion*

16,00 - *Pausa/Pause*

16,20/18,30 REIMPIEGARE/REMPLOYER

Presidente/Président: C. Bozzoni («Sapienza» Università di Roma)

G. Palmerio («Sapienza» Università di Roma): «Il reimpiego nell'Acquedotto Felice a Roma»

G. Ortolani (Politecnico di Bari): «Le mura di Terracina: riuso di materiali e strutture

architettoniche»

N. Mannino («Sapienza» Università di Roma): «Recupero di strutture e reimpiego di elementi e materiali antichi nel santuario medievale di S. Eusebio presso Ronciglione (Viterbo)»

R. Pugliese (Roma): «Il recupero del materiale nel Medio Evo: dati da un cantiere di scavo»

17,20 - *Dibattito/Discussion*

C. Ranucci (Terni): «Recupero e pratica di cantiere nel restauro dei mosaici romani al tempo di Vincenzo Camuccini»

M. Bozzi Corso (Università del Salento): «Metalli barocchi tra Spagna e Italia meridionale : sparizioni e recuperi»

F. De Cesaris («Sapienza» Università di Roma): «Il reimpiego nelle strutture lignee degli edifici storici»

18,20 - *Dibattito/Discussion*

Venerdì 9 novembre 2007/Vendredi 9 novembre 2007

Facoltà di Architettura “Valle Giulia”

Via A. Gramsci, 53 - Aula Magna

9,00 - *Saluti/Discours d'accueil*

B. Todaro («Sapienza» Università di Roma)

9,15/12,50 REIMPIEGO: ANTICHITA E MEDIOEVO/REMPLOI: ANTIQUITE ET MOYEN AGE

Presidente/Président: G. Carbonara («Sapienza» Università di Roma)

P. Cimbolli Spagnesi («Sapienza» Università di Roma): «Il muro nord dell'Acropoli di Atene. Significato architettonico di alcuni reimpieghi in aree sacre greche antiche»

A. Viscogliosi («Sapienza» Università di Roma): «Un caso di riuso di decorazione in età augustea: il tempio di Apollo *in Circo* a Roma»

S. Borghini («Sapienza» Università di Roma): «Uso e caratteristiche del reimpiego nella chiesa di Sant'Angelo a Perugia. Gli *spolia* come criterio ordinatore dello spazio architettonico»

10,00 - *Dibattito/Discussion*

E. Rapetti («Sapienza» Università di Roma): «Da *spolia in re* a *spolia in se*: San Salvatore a Spoleto e il Tempietto sul Clitunno»

L. Barelli («Sapienza» Università di Roma): «Il recupero delle preesistenze nelle costruzioni di età carolingia a Roma: il caso dei Ss. Quattro Coronati»

M. Acierio («Sapienza» Università di Roma): «Il recupero ideologico e materiale negli edifici religiosi in Terra di Lavoro nell'XI secolo»

11,00 - *Dibattito/Discussion*

11,15 - *Pausa/Pause*

L. Foulquier (Université Blaise Pascal, Clermont II): «*Et demoliti sunt altare et reposuerunt lapides in monte domus in loco apto. La mémoire des pierres: entre recyclage et héritage*»

F. Damiani («Sapienza» Università di Roma): «Materiali di spoglio e criteri di reimpiego nella ricostruzione innocenziana della chiesa di Santa Maria in Trastevere a Roma»

P. Pensabene («Sapienza» Università di Roma): «Il reimpiego e il recupero dell'antico nei portici delle case medievali di Roma»

A. Ottati («Sapienza» Università di Roma): «Elementi di reimpiego in strutture porticate nel borgo medievale di Tivoli»

12,35 - *Dibattito/Discussion*

12,50/14,00 - Pausa pranzo/Déjeuner

14,00/17,20 REIMPIEGO: MEDIOEVO ED ETA' MODERNA/REMPLOI: MOYEN ÂGE ET ÉPOQUE MODERNE

Presidente/Président: P. Pensabene («Sapienza» Università di Roma)

A. Guiglia Guidobaldi («Sapienza» Università di Roma): «Il reimpiego delle mensole altomedievali nel XII secolo: i casi dei SS. Quattro Coronati e di S. Clemente a Roma»

D. Esposito («Sapienza» Università di Roma): «Uso e collocazione degli elementi di reimpiego nelle tessiture murarie delle costruzioni a Roma fra XII e XIV secolo»

M. Greenhalgh (Australian National University, Canberra): «La politique des marbres au Caire dans le complexe du Sultan al-Mansur Qalawun et la mosquée de son fils le Sultan an-Nasir Mohammad dans la citadelle»

14,45 - *Dibattito/Discussion*

I. Pecoraro («Sapienza» Università di Roma): «Gli elementi di spoglio nelle architetture salentine»

M.G. Ercolino («Sapienza» Università di Roma): «Rovine, *spolia*, collezionismo. La creazione dei giardini antiquari nella Roma del Cinquecento»

M.G. Turco («Sapienza» Università di Roma): «Gli arredi liturgici controriformati, fra reimpiego, ricomposizione e ricostituzione»

15,45 - *Dibattito/Discussion*

16,00 - *Pausa/Pause*

C. Varagnoli (Università di Chieti-Pescara): «Costruzione e ricostruzione in Abruzzo dal Medioevo ad oggi: prime indagini su Albe Vecchia »

S. Ciranna (Università dell'Aquila): «Il colore dell'antico nella Confessione di Santa Maria Maggiore a Roma».

C. Bellanca («Sapienza» Università di Roma): «Recupero, riciclo, uso del reimpiego fra dottrina e attuazione operativa dalla fine dell'Ottocento ad alcuni episodi attuali»

17,05 - *Dibattito/Discussion*

17,20/18,20 REIMPIEGO E RIUSO DEGLI SPAZI ARCHITETTONICI FRA MEDIOEVO ED ETA' MODERNA/REMPLOI ET USAGE DES ESPACES ARCHITECTURAUX ENTRE MOYEN ÂGE ET ÉPOQUE MODERNE

Presidente/Président: I. Ait («Sapienza» Università di Roma)

S.A. Curuni («Sapienza» Università di Roma): «L'uso del 'classico' dal tardo antico al medioevo»

R.M. Dal Mas («Sapienza» Università di Roma): «Il reimpiego nell'architettura tra Cinquecento e Seicento: la basilica dei Ss. Cosma e Damiano a Roma»

M. Docci («Sapienza» Università di Roma): «Un difficile compromesso fra modernità e conservazione: il caso di S. Ivo dei Bretoni a Roma»

18,05 - *Dibattito/Discussion*

Sabato 10 novembre 2007/Samedi 10 novembre 2007

Facoltà di Architettura "Valle Giulia"

Via A. Gramsci, 53 - Aula Magna

9,00/12,30 ASPETTI ECONOMICO-GIURIDICI/ASPECTS JURIDIQUES ET ECONOMIQUES

Presidente/Président: L. Feller (Université de Paris 1)

R. Carvais (CNRS – CEHJ): «*Redivivus*. Qui est de rechief mis en besongne comme s'il estoit tout neuf. Le double usage des matériaux de construction sous l'Ancien Régime»

A. Cerutti Fusco («Sapienza» Università di Roma): «*De spoliis* nel Seicento: dispersione, reimpiego, collezionismo»

A. Guillerme (Conservatoire National des Arts et Métiers): «La puissance des ruines: la récolte du salpêtre à Paris (1760-1840)»

9,45 - *Dibattito/Discussion*

J. Domenge Mesquida (Universitat de Barcelona): «*De la dita sgleya veyá hisqué molta e gran quantitat de fusta, de pedres e de teules*. Remploi de vieux matériaux pour une nouvelle église de Majorque (Llucmajor, c. 1400)»

P. Beck (Université Lille 3): «Le recyclage des matériaux de construction sur les chantiers de construction en duché de Bourgogne dans la seconde moitié du XIV^e siècle»

M.G. D'Amelio (Università Roma 2): «Ruzza, ferraccio e ferramenta della Fabbrica di San Pietro per le architetture di Roma moderna»

10,45 - *Dibattito/Discussion*

11,00 - *Pausa/Pause*

M. Vaquero Piñeiro (Università di Perugia): «Mercanti e commercio di materiali antichi in età moderna»

R. Mancini («Sapienza» Università di Roma): «Il recupero dei materiali nella costruzione e nella riparazione delle mura aureliane di Roma»

E. Montelli («Sapienza» Università di Roma): «Recupero e reimpiego dei mattoni in architetture del XII e del XIII secolo a Roma»

12,15 - Dibattito/Discussion

O. Debary (Université Paris V, LAHIC-UMR 2558): «Restes et requalifications de l'histoire. Déchet, marchandise et mémoire»

13,00 - Conclusioni/Conclusions

V. Franchetti Pardo («Sapienza» Università di Roma)

13,30 Pranzo/Déjeuner

15,30/17,00 VISITA DEL COMPLESSO DEI SANTI QUATTRO CORONATI/VISITE DU COUVENT DES SANTI QUATTRO CORONATI

Comitato scientifico/Comité scientifique:

Corrado Bozzoni, Philippe Braunstein, Giovanni Carbonara, Paolo Fancelli, Laurent Feller, Vittorio Franchetti Pardo, Marilyn Nicoud

Comitato organizzativo/Comité d'organisation:

Jean-François Bernard, **Philippe Bernardi**, Philippe Dillmann, Daniela Esposito, Laura Foulquier

Segreteria scientifica/Secrétariat scientifique:

Domenico Bechis, Liliana Mauriello, Antonella Negri, Lucia Valdarnini

Segreteria organizzativa/Secrétariat d'organisation:

Roberta Loreti (+39.328.9561838)

Grazia Perrino (+39.6.68601248)

Silvia Principi (+39.333.5745141)

Lucia Simeone (+39.338.4744346)

E.mail: recupero2007@uniroma1.it

CON IL PATROCINIO DI/AVEC LE PARRAINAGE DE:

Provincia di Roma

Comune di Roma

Assessorato alla Sicurezza, Politiche giovanili
e Rapporti con le Università

Ordine degli Architetti Pianificatori Paesaggisti
e Conservatori di Roma e Provincia

Si ringraziano le Monache agostiniane dei Ss. Quattro Coronati per la gentile disponibilità